باران، باران

با ابر که باران و خوشی را هدیه می‌آورد، همراه شوید!

PRATHAM BOOKS

A Book in Every Child's Hand

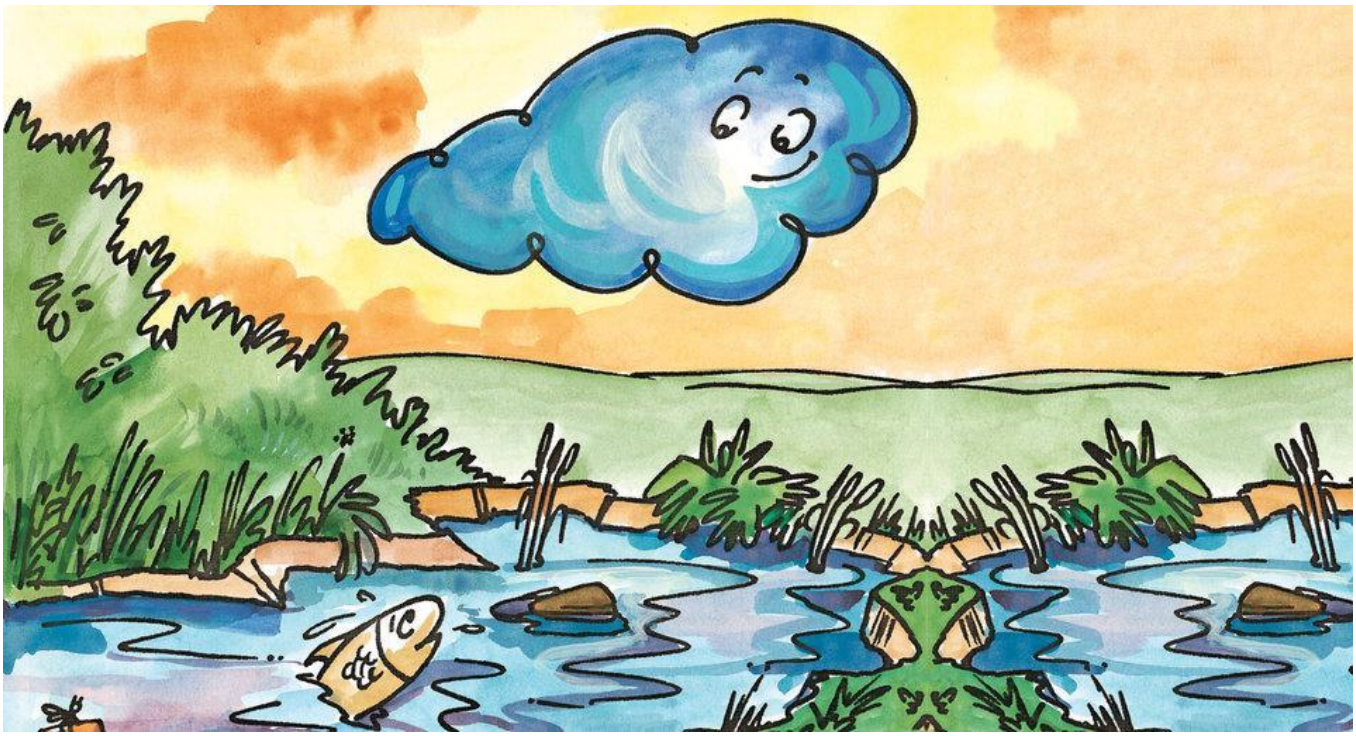
Level 2

باران، باران
نویسنده: سنجیو جیسوال "سنجی"
نقاش: اجیت ناراین
برگردان به انگلیسی: منیشا چودری

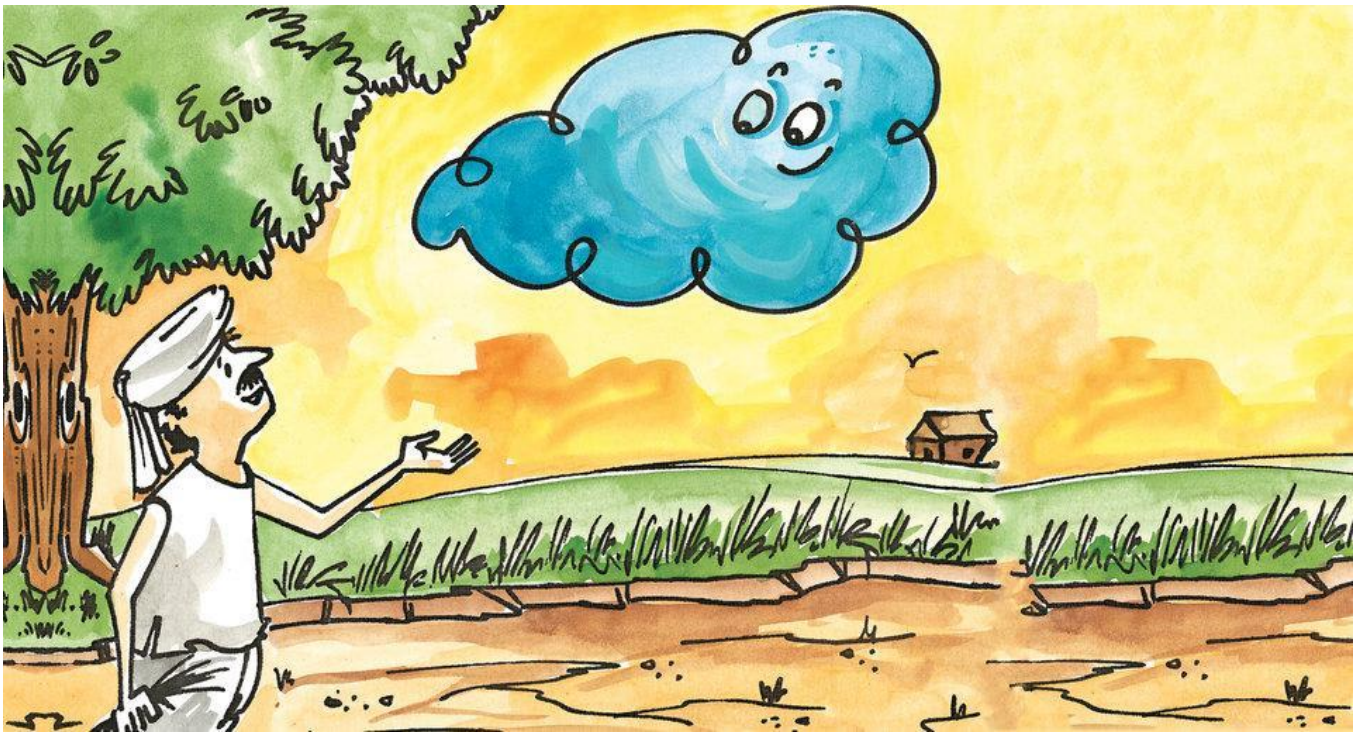
برگردان به فارسی: کتاب‌خانه‌ی درخت دانش
برگرداننده: ملیحه بهرام

یک ابر در آسمان با خوشحالی چرخک میخورد.

طاووس پرسید، "چرا نمی‌باری؟ من برای تو خواهم رقصید."

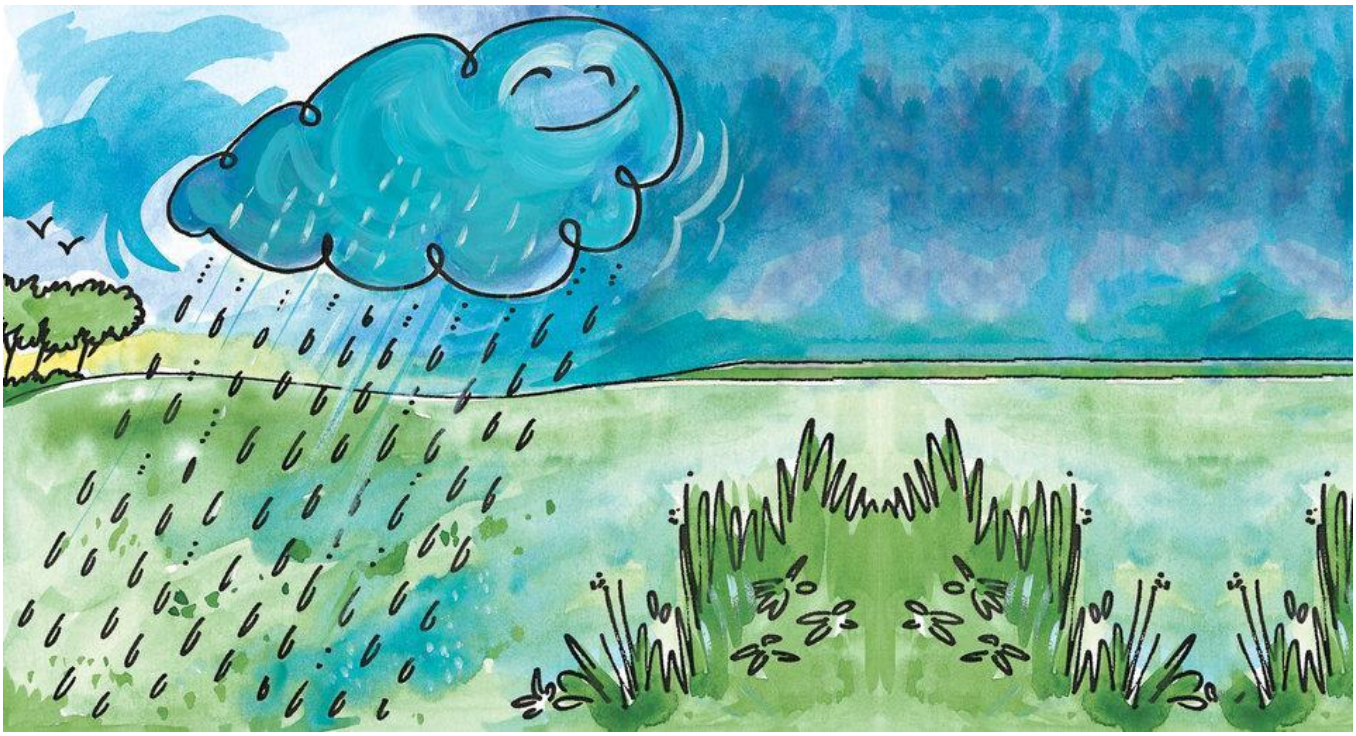


ماهی می‌پرسد،"لطفا ببار. من به آب زیاد ضرورت دارم."



دهقان می‌گوید،"لطفا ببار. من برای محصول بعدی تخم می‌کارم."

راجو می‌گوید،"اگر بباری, من قایق کاغذی می‌سازم."



قطرات درخشان باران از ابر باریدن گرفت.

طاووس پرهای قشنگ خود را باز کرده و می‌رقصد.

حوض پر شد. ماهی خوش شد.

دهقان به کشت تخم‌ها شروع کرد.

.چلپ! چلپ! چلوپ! راجو و دوستانش اوقات خوشی در گودال‌ها داشتند.

ابر قلب همه را پر از شادی کرد. او به راه خود ادامه داد. همه کودکان دست خداحافظی به طرف اش تکان دادند.

This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following

link

.
Story Attribution:
This story:
Rain, Rain
is translated by
Manisha Chaudhry
.
The © for this translation lies with Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.
Based on Original story:
'
□□□□ □□□□
'
, by
Sanjiv Jaiswal 'Sanjay'
.
© Pratham Books
, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.
Other Credits:
This book has been published on StoryWeaver by Pratham Books.
Pratham Books is a not-for-profit organization that publishes books in multiple Indian languages to promote reading among children.
www.prathambooks.org

Illustration Attributions:
Cover page:
Boys waving to the cloud in the sky
, by
Ajit Narayan
© Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.
Page 2:
Blue cloud in the sky
, by
Ajit Narayan
© Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.
Page 3:
Peacock gazing at the cloud
, by
Ajit Narayan
© Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.
Page 4:
Fish looking up at the cloud in the sky
, by
Ajit Narayan
© Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.
Page 5:
Farmer gazing at the cloud in the sky
, by
Ajit Narayan
© Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.
Page 6:
Boy in the hills, with the cloud in the background
, by
Ajit Narayan
© Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.
Page 7:
Falling rain

, by
Ajit Narayan
© Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.
Page 8:
Peacock
, by
Ajit Narayan
© Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.
Page 9:
Fish leaping out of a pond as it rains
, by
Ajit Narayan
© Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.
Page 10:
Farmer enjoying the rain
, by
Ajit Narayan
© Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.
Disclaimer:
https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions

Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution,

http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/

This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following

link

.
Illustration Attributions:
Page 11:
Boys playing in the rain
, by
Ajit Narayan
© Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.
Page 12:
Blue cloud over a hill
, by
Ajit Narayan
© Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.
Disclaimer:
https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions

Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution,

http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/

باران، باران (فارسی)
با ابر که باران و خوشی را هدیه می‌آورد، همراه شوید!
سطح خوانش این کتاب ۲ است و برای کودکانی در نظر گرفته شده است که می‌توانند بعضی از کلمات را شناسایی کنند و واژه‌های جدید را با کمک ددیگران بخوانند.

PRATHAM BOOKS
storyweaver

Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!